

REMINGTON®

GB - PORTABLE FORCED AIR HEATERS

FR - APPAREILS DE CHAUFFAGE INDIVIDUELS À AIR FORCÉ

DE - TRAGBARE HOCHDRUCK EISLUFTTURBINEN

NL - VERPLAATSBARE HETELUCHTKANONNEN

IT - GENERATORE D'ARIA CALDA A RISCALDAMENTO DIRETTO

ES - CALENTADORES PORTATILES DE AIRE FORZADO

SV - PORTABEL VÄRMEFLÄKT MED FORCERAT LUFTFLÖDE

FI - KANNETTAVA KUUMAILMAPUHALLIN

DK - VARMEKANONER

NO - TRANSPORTABLE VARMEAPPARATER MED VIFTE

PL - PRZENOŚNE OLEJOWE NAGRZEWNICE POWIETRZA

RU - ПЕРЕДВИЖНЫЕ ВОЗДУХОНАГРЕВАТЕЛИ

С СИСТЕМОЙ НАДДУВА

HU - HORDOZHATÓ, GÉPI LÉGFŰTŐ BERENDEZÉS

CZ - PŘENOSNÉ OHŘÍVAČE S NUCENÝM OBĚHEM VZDUCHU

**LT - KILNOJAMOJO ORO ŠILDYTUVO SU TIESIOGINIU KURO
PADAVIMU**

EE - TEISALDATAV OTSEKÜTTEGA ÕHUSOOJENDI

LV - GAISA SILDĪTĀJA AR ŠĶĪDRĀ KURINĀMĀ DEGLI

**OWNER'S MANUAL - MANUEL D'UTILISATION - BEDIENUNGSANLEITUNG -
GEBRUIKERSHANDLEIDING - MANUALE D'ISTRUZIONE - MANUALE DEL PROPRIETARIO -
ANVÄNDARMANUAL - KÄYTTÖOPAS - BRUGSANVISNING - BRUKERHÅNDBOK - INSTRUKCJA
OBSŁUGI - РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ - FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV - PŘÍRUČKA
PRO UŽIVATELE - EKSPLOATAVIMO INSTRUKCIJOS - KASUTUSJUHEND - LIETOŠANAS
INSTRUKCIJA**

**Heater sizes - Production de la chaleur - Heizgerät-Größen - Vermogen - Potenza termica
- Tamaños - Effekt storlekar - Lämmittimen lämpötehot - Størrelse - Størrelser - Nagrzewnice
o wydajności - Мощность нагревателей - Fűtőberendezések teljesítménye - Vákon ohřívačů**

- Modeliai - Väljundvõimsus - Izejas jauda:

10, 20, 29 y 44 kW

(35.000, 70.000, 100.000 and 150.000 Btu/Hr)

**Models - Modèles - Modelle - Modellen - Modelli - Modelos - Modeller - Mallit - Model -
Modeller - Modele - Модели - Modellek - Modely - Modeliai - Mudelid - Modelji:**

REM08 CED, REM12 CED, REM22 CED, REM34 CED



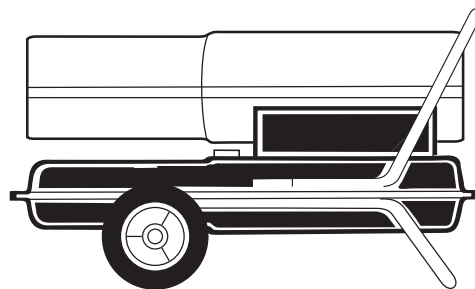
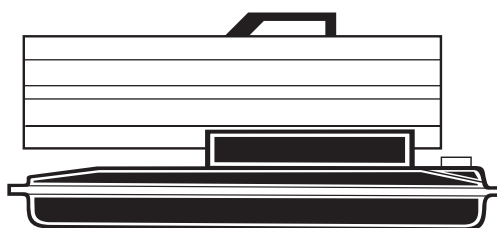
SPECIFICATIONS - SPÉCIFICATIONS - TECHNISCHE DATEN - TECHNISCHE GEGEVENS - DATI TECNICI - ASPECIFICACIONES - SPECIFIKATIONER - TEKNISET TIEDOT - SPECIFIKATIONER - SPESIFIKASJONER - SPECYFIKACJE - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ - MŰSZAKI ADATOK - TECHNICKÉ ÚDAJE - SPECIFIKACIJOS - TEHNILISED ANDMED - TEHNISKIE DATI

Max power - Puissance thermique max. - Max Wärmeleistung - Max Vermögen - Potenza termica max - Potencia térmica max - Värmestyrka max - Enimmäislämpöteho - Maks. Termisk Effekt - Maksimal varmeeffekt - Wydajność - Номинальная выходная мощность - Teljesítmény - Jmenovitá výkon - Nominalioji galia - Väljundvöimsus - Izejas jauda	10 kW 35.000 Btu/h	20 kW 70.000 Btu/h	29 kW 100.000 Btu/h	44 kW 150.000 Btu/h
Fuel - Combustible - Kraftstoff - Brandstof - Combustibile - Combustible - Bränsle - Polttoaine - Brændstof - Brennstoff - Paliwo - Топливо - Fűtőolaj - Palivo - Kuras - Kütus - Kurināmais	diesel/ kerosene	diesel/ kerosene	diesel/ kerosene	diesel/ kerosene
Fuel Tank Capacity - Capacité Du Reservoir Fuel - Kraftstofftank / Fassungsvermögen - Tankinhoud - Capacità serbatoio - Capacidad del tanque de combustible - Tankstorlek - Polttoainesäiliön tilavuus - Tankkapacitet i liter - Størrelse på brennstofftanken - Pojemność zbiornika paliwa - Емкость топливного бака - Fűtőolajtartály térfogata - Kapacita palivové nádrže - Kuro talpyklos talpa - Kütusepaagi maht - Kurināmā tvertnes	15 Lt	19 Lt	44 Lt	44 Lt
Fuel Consumption - Consommation Fuel - Kraftstoffverbrauch - Brandstofverbruik - Consumo di combustibile - Consumo de combustible - Bränsleförbrukning - Polttoaineenkulutus - Petroleumsforbrug - Brennstofforbruk - Zuzycie paliwa - Расход топлива - Fűtőolaj fogyasztás - Spotreba paliva - Kuro išeikvojimas - Kütusekulu - Kurināmā patēriņš	1,1 Lt/h	1,85 Lt/h	2,7 Lt/h	4,1 Lt/h
Electric Requirements - Tension-V - Elektrischer Anschluß - Netvoeding - Alimentazione elettrica - Requisitos eléctricos - Elektrisk ström - Sähkövirta - El-type - Elektriske krav - Wymagania odnosnie zasilania - Электропитание - Villamos csatlakozás - Potrebne elektrické napetí - Elektros sistemas priežiūros reikalavimai - Nöuded elektrisüsteemile - Prasības elektriskajai sistēmai	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Amperage - Ampérage - Stromstärke - Stroomsterkte - Amperaggio - Amperaje - Strömstyrka, ampere - Ampeerikulutus - Strømstyrke - Strømstyrke - Pobór pradu - Ток - Áramfelvé - Potrebna elektrická proud - Srovés stiprumas amperais - Voolutugevus - Barošanas spriegums	0,8 A	1 A	1,2 A	1,2 A
Hot Air Output - Débit D'air - Heißluftausstoß - Blaasvermogen hete lucht - Portata d'aria - Salida de aire caliente - Hetluftsutsläpp - Kuumailmateho - Varmluftmængde i m3 i minuttet - Varmluftskapasitet - Wydajność ciepłego powietrza - Выход горячего воздуха - Meleg levegő kibocsátás - Vástup horkého vzduchu - Karšto oro našumas - Kuuma õhu tootlikkus - Karstā gaisa jauda	4 m³/h	6,4 m³/h	12 m³/h	14,2 m³/h
RPM - Régime Moteur - U/min - Toerental - Giri al minuto - Velocidad - RPM - Kierrosluku - Omdrejningstal i minuttet,el-motor - Obroty na minute - Скорость вращения электродвигателя - Fordulatszám - Otáčky za minutu - Apsisukimai per minutę - pöoret minutis - apgriezieni minūtē	1425	2850	2850	2850

REMINGTON®

ПЕРЕДВИЖНЫЕ ВОЗДУХОНАГРЕВАТЕЛИ С СИСТЕМОЙ НАДДУВА

РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



Мощность нагревателей - 10, 20, 29 и 44 кВт

Модели - REM8CED RE, REM12CED RE, REM22CED RE, REM34CED RE

ВАЖНО!

Прочтите и изучите данное руководство перед сборкой, пуском или обслуживанием нагревателя. Неправильное использование нагревателя может привести к серьезным травмам. Сохраните данное руководство для последующего использования.



ПЕРЕДВИЖНЫЕ ВОЗДУХОНАГРЕВАТЕЛИ С СИСТЕМОЙ НАДДУВА

ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ОСТОРОЖНО!

ВАЖНО! Внимательно и полностью прочтите данное «Руководство для пользователя» перед сборкой, пуском или обслуживанием нагревателя. Неправильное использование данного нагревателя может привести к серьезным травмам или смерти вследствие ожогов, пожара, взрыва, поражения электрическим током или отравления угарным газом.

 ОПАСНО! Отравление угарным газом смертельно опасно!

Отравление угарным газом. Первые признаки отравления угарным газом (окисью углерода) напоминают симптомы гриппа - головная боль, головокружение и(или) тошнота. Появление таких признаков может означать, что нагреватель работает неправильно. **Немедленно впустите свежий воздух!**

Проведите обслуживание нагревателя. Некоторые люди более других чувствительны к угарному газу. Это беременные женщины, люди с болезнями сердца и легких, а также с малокровием, люди, находящиеся под воздействием алкоголя, и люди, находящиеся на больших высотах.

Обязательно прочтите и усвойте все предупреждения. Сохраните это руководство для последующего использования. Оно будет служить вам пособием по правильной и безопасной эксплуатации нагревателя.

- Во избежание опасности пожара или взрыва пользуйтесь только керосином или нефтяным топливом № 1. Запрещается использовать бензин, лигроин, разбавители для красок, спирт или другие легковоспламеняющиеся виды топлива.
- Заправка топливом
 - а) Персонал, связанный с заправкой нагревателя топливом, должен быть квалифицированным и хорошо знакомым с инструкциями изготовителя и с применимыми правилами безопасной заправки нагревательных приборов.
 - б) Пользуйтесь только теми видами топлива, которые указаны на табличке с параметрами нагревателя.
 - в) Перед заправкой необходимо погасить все источники пламени, включая дежурные, если таковые имеются, и дать нагревателю остыть.
 - г) Во время заправки необходимо проверить все топливопроводы и их соединения на утечку. Все утечки должны быть устранены до пуска нагревателя в эксплуатацию.
 - д) В здании вблизи нагревателя не допускается хранение запаса топлива более чем на один день работы нагревателя. Основное хранилище топлива для нагревателя должно находиться вне здания.
 - е) Все хранилища топлива должны располагаться на расстоянии не менее 762 см (25 футов) от нагревателей, горелок, сварочного оборудования и подобных источников огня (исключение составляет топливный бак, входящий в конструкцию самого нагревателя).
 - ж) По мере возможности, следует хранить топливо так, чтобы, проникнув через пол на нижний этаж, оно не могло попасть в огонь или воспламениться от огня.
- з) Хранилище топлива должно отвечать требованиям, предъявляемым соответствующими компетентными организациями.
- Запрещается пользоваться нагревателем при наличии в воздухе паров бензина, разбавителей для красок или других легковоспламеняющихся жидкостей.
- При использовании нагревателем следует соблюдать все местные нормы и правила.
- Нагреватели, работающие вблизи брезента, парусины или подобных ограждающих материалов, должны находиться на безопасном расстоянии от этих материалов. Минимально допустимое безопасное расстояние равно 304,8 см (10 футов). Кроме того, рекомендуется, чтобы указанные материалы были огнестойкими. Они должны быть надежно закреплены во избежание их возгорания или опрокидывания нагревателя под действием ветра.
- Пользуйтесь нагревателем только в хорошо вентилируемых помещениях. Перед использованием нагревателя следует обеспечить площадь притока свежего наружного воздуха не менее 2800 кв.см (3 кв.фута) на каждые 29 кВт номинальной мощности нагревателя.
- Пользуйтесь нагревателем только в тех помещениях, где отсутствуют легковоспламеняющиеся пары и сильная запыленность.
- Используйте только электрический ток, напряжение и частота которого указаны на табличке с параметрами нагревателя.
- Пользуйтесь только заземленным шнуром-удлинителем с трехштырьковым разъемом.

РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

продолжение

- Минимальные расстояния от нагревателя до горючих материалов:
 - со стороны выхода воздуха - 250 см (8 футов);
 - сверху, сзади и с боков - 125 см (4 фута).
- Во избежание пожара работающий или неостывший нагреватель должен быть установлен на ровной устойчивой поверхности
- Во избежание разлива топлива перемещайте или храните нагреватель в горизонтальном положении.
- Не позволяйте детям и животным приближаться к нагревателю.
- Неработающий нагреватель должен быть отключен от сети.
- При использовании термостата нагреватель может включиться в любой момент.
- Запрещается пользоваться нагревателем в жилых и спальнях помещениях.
- Не блокируйте воздухозаборное и выхлопное отверстия нагревателя.
- Запрещается передвигать, поднимать, заправлять топливом или обслуживать не остывший, работающий или включенный в сеть нагреватель.
- Запрещается присоединять какие-либо трубы к переднему или заднему торцам нагревателя.

РАСПАКОВКА

1. Удалите все упаковочные материалы, использованные для транспортировки нагревателя.
2. Выньте все предметы из коробки.
3. Проверьте, не был ли нагреватель поврежден при транспортировке. Если нагреватель поврежден, известите об этом дилера, у которого он был приобретен.

СОСТАВ ИЗДЕЛИЯ

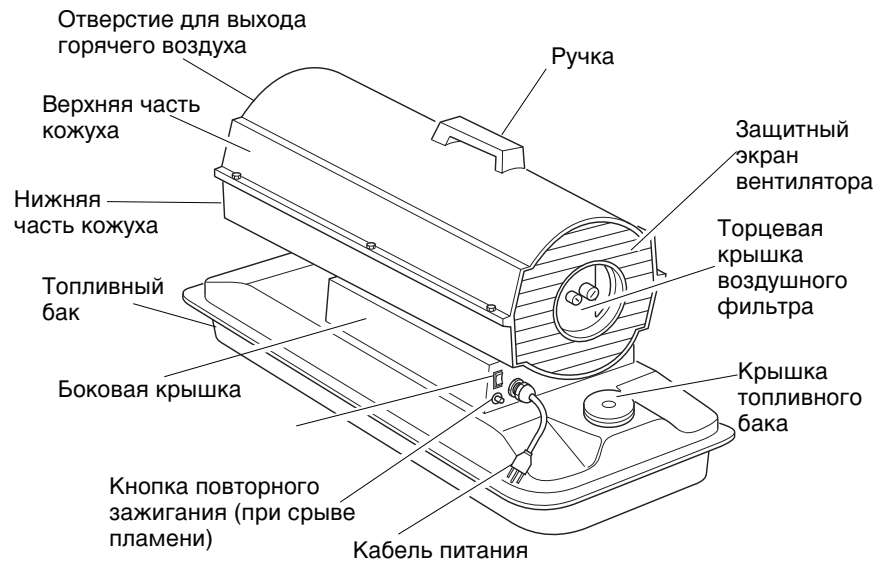


Рис. 1. Нагреватели мощностью 10 и 20 кВт

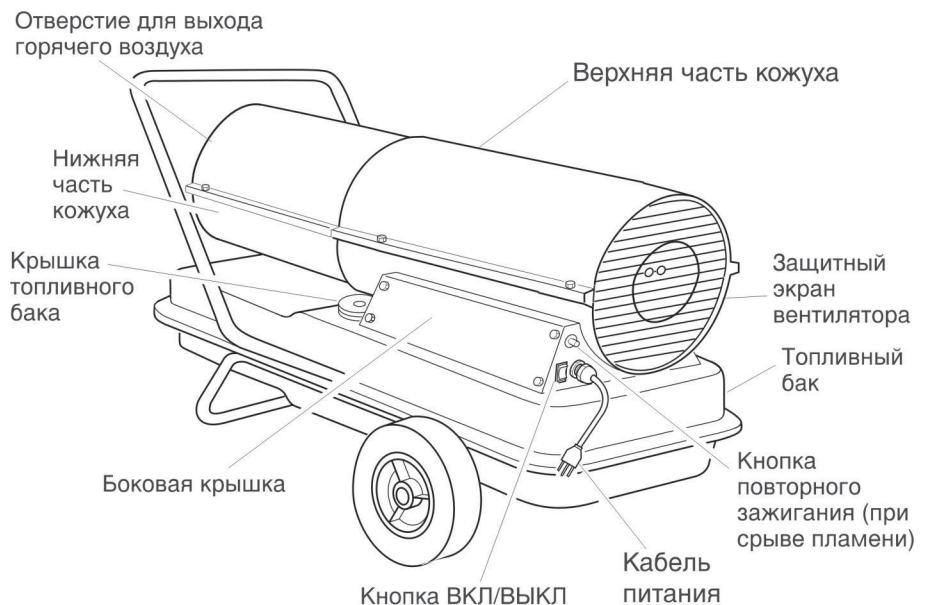


Рис. 2. Нагреватели мощностью 29 и 44 кВт

ПЕРЕДВИЖНЫЕ ВОЗДУХОНАГРЕВАТЕЛИ С СИСТЕМОЙ НАДДУВА

СБОРКА

(Только для нагревателей мощностью 29 и 44 кВт)

Эти модели нагревателя снабжены колесами и ручками. Колеса, ручки и крепежные детали находятся в транспортировочной коробке.

Необходимый инструмент

- Средняя крестообразная отвертка
- 3/8-дюймовый гаечный ключ с открытым зевом или разводной ключ
- Молоток

1. Вставьте ось в раму крепления колес. Наденьте колеса на ось. **ВАЖНО!** При установке колес удлиненные стороны втулок должны быть направлены к раме крепления колес (см. рис. 3).
2. Наденьте колпачки на концы оси. Закрепите их, слегка постучав молотком.
3. Установите нагреватель на раму крепления колес. Задний конец нагревателя (с отверстием для входа воздуха) должен находиться над колесами. Совместите отверстия фланца топливного бака с отверстиями рамы крепления колес.
4. Установите переднюю и заднюю ручки на фланец топливного бака. Пропустите болты через отверстия ручек, фланца топливного бака и рамы крепления колес. Вставив болт, наденьте на него гайку и завинтите ее вручную до отказа.
5. Установив все болты, туго затяните гайки ключом.

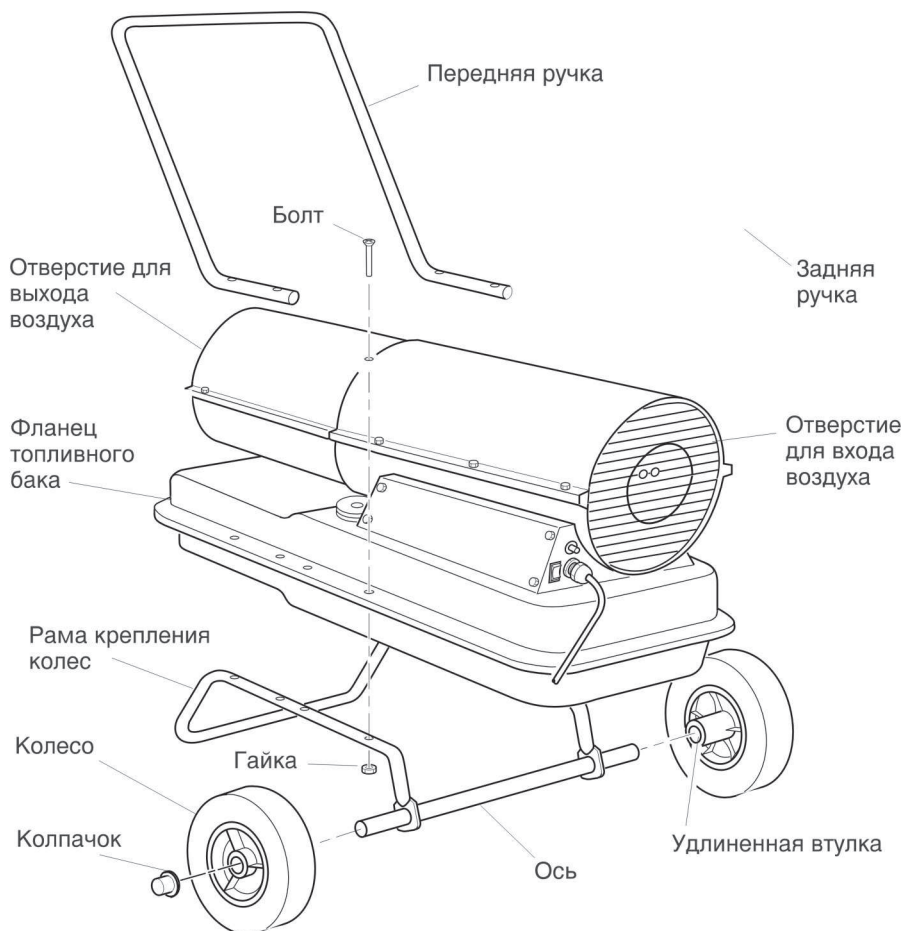


Рис. 3. Сборка колес и ручек; только для нагревателей мощностью 29 и 44 кВт

РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ПРИНЦИП РАБОТЫ

Система подачи топлива. Под действием воздушного насоса воздух движется по воздухопроводу и проходит через форсунку горелки, заставляя топливо подниматься из бака. Распыленное топливо впрыскивается в камеру сгорания.

Система подачи воздуха. Электродвигатель вращает вентилятор, под действием которого воздух движется внутрь камеры сгорания и вокруг нее. Нагреваясь, он образует поток чистого горячего воздуха на выходе.

Система зажигания. Электронный воспламенитель подает напряжение на свечу зажигания. Свеча поджигает топливно-воздушную смесь.

Система контроля пламени. Эта система выключает нагреватель, если пламя погасло.

ТОПЛИВО

⚠ ОСТОРОЖНО!
Во избежание опасности пожара или взрыва пользуйтесь только керосином или нефтяным топливом № 1. Запрещается использовать бензин, лигроин, разбавители для красок, спирт или другие легковоспламеняющиеся виды топлива.

Не пользуйтесь тяжелым топливом типа нефтяного топлива № 2 или дизельного топлива № 2. Использование тяжелого топлива приводит к

- засорению топливного фильтра и форсунки,
- появлению слоя нагара на свече зажигания и
- необходимости добавки к топливу при очень холодной погоде нетоксичного антиобледенителя.

ВАЖНО! Используйте контейнер, предназначенный ТОЛЬКО ДЛЯ КЕР ОСИНА. Обязательно проверяйте чистоту контейнера. Наличие в контейнере ржавчины, грязи или воды приведет к тому, что система контроля пламени выключит нагреватель. Загрязнения также требуют частой очистки системы подачи топлива.

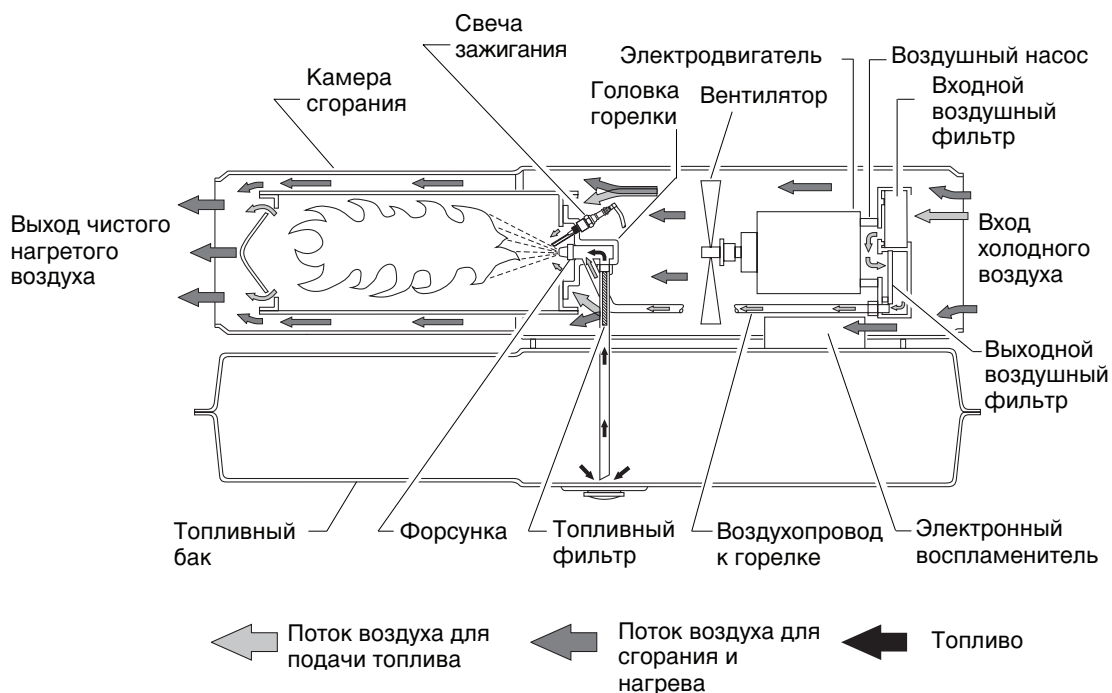


Рис. 4. Схема работающего нагревателя в разрезе

ПЕРЕДВИЖНЫЕ ВОЗДУХОНАГРЕВАТЕЛИ С СИСТЕМОЙ НАДДУВА

ТРЕБОВАНИЯ К ВЕНТИЛЯЦИИ

⚠ ОСТОРОЖНО! Не нарушайте минимальные требования к вентиляции помещения свежим наружным воздухом. Невыполнение этих требований может привести к отравлению угарным газом. Вентиляция помещения свежим наружным воздухом должна быть обеспечена до пуска нагревателя.

Должно быть обеспечено не менее 2800 кв.см. (3 кв.фута) площади притока свежего наружного воздуха на каждые 29 кВт номинальной мощности нагревателя. При использовании нескольких нагревателей необходимо дополнительное количество свежего воздуха.

Пример. Для работы нагревателя мощностью 44 кВт необходимо, чтобы

- дверь двухместного гаража была поднята на 15 см (6 дюймов),
- дверь одноместного гаража была поднята на 23 см (9 дюймов) или
- два окна высотой 76 см (30 дюймов) были подняты на 31 см (12 дюймов).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

⚠ ОСТОРОЖНО! Изучите и усвойте все предупреждения в разделе информация по технике безопасности. Они необходимы для безопасной эксплуатации данного нагревателя. При пользовании нагревателем следует соблюдать все местные нормы и правила.

Пуск нагревателя

1. Выполните все требования по вентиляции помещения и безопасности
2. Заправьте топливный бак керосином или дизельным топливом.

3. Завинтите крышку топливного бака.
4. Включите кабель питания нагревателя в стандартную заземленную (соединенную с землей) розетку сети 220 В, 50 Гц. При необходимости используйте удлинитель. Пользуйтесь только трехштырьковым заземленным (соединенным с землей) шнуром-удлинителем.

Требования к диаметру провода шнура-удлинителя

При длине кабеля до 30,5 м (100 футов) сечение провода должно составлять 1,0 кв.мм (16-й калибр согласно сортаменту проводов США). При длине кабеля от 30,6 м до 61 м (от 101 фута до 200 футов) сечение провода должно составлять 1,5 кв.мм (14-й калибр согласно сортаменту проводов США).

После перевода кнопки ВКЛ/ВЫКЛ в положение ВКЛ нагреватель должен включиться. Если нагреватель не включается, нажмите кнопку повторного зажигания (при срыве пламени) (см. Рис. 5 и 6).

Кнопка повторного зажигания (при срыве пламени)



Рис. 5. Кнопка повторного зажигания для нагревателей мощностью 10 и 20 кВт

Кнопка повторного зажигания (при срыве пламени)

Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ

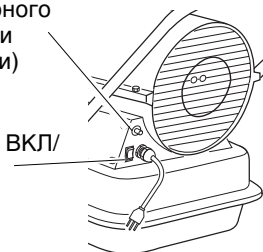


Рис. 6. Кнопка повторного зажигания для нагревателей мощностью 29 и 44 кВт

Остановка нагревателя

1. Переведите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ в положение ВЫКЛ

Повторный пуск нагревателя

1. Выждите 2 минуты после остановки нагревателя.
2. Повторите операции раздела Пуск нагревателя.

ХРАНЕНИЕ И ПЕРЕВОЗКА

Примечание. Транспортные компании требуют перевозить топливные баки пустыми.

1. Опорожните топливный бак.

Примечание. У некоторых моделей нагревателя в нижней части топливного бака имеется сливное отверстие с пробкой. При наличии сливного отверстия удалите его пробку и слейте все топливо. Если сливного отверстия нет, слейте топливо через отверстие в крышке топливного бака. Убедитесь в том, что бак полностью опорожнен.

2. При наличии сливного отверстия поставьте на место его пробку.
3. Если в слитом топливе заметен какой-либо осадок, залейте в бак 1-2 л (1-2 кварты) чистого керосина, взболтайте и вновь слейте. Это предотвращает преждевременное засорение фильтров осадком при последующей эксплуатации.
4. Поставьте на место крышку топливного бака или пробку сливного отверстия. Надлежащим образом удалите старое и загрязненное топливо. Свяжитесь с местными автозаправочными станциями, принимающими топливо на переработку для повторного использования.
5. Храните нагреватель в сухом месте. Обеспечьте отсутствие пыли и коррозионных испарений в месте хранения.

ВАЖНО! Не храните в летние месяцы керосин, который будет использован в следующем отопительном сезоне. Использование старого топлива может повредить нагреватель.

РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ПЛАНИРОВАНИЕ РАБОТ ОФИЛАКТИЧЕСКИЙ РЕМОНТ

⚠ ОСТОРОЖНО! Запрещается обслуживать включенный в сеть, работающий или неостывший нагреватель. Возможны тяжелые ожоги и поражение электрическим током.

Деталь

Топливный бак

Периодичность

Промывайте через каждые 150-200 часов эксплуатации или по мере необходимости

Инструкции по обслуживанию

См. раздел *Хранение и перевозка*, стр. 6

Выходной воздушный фильтр и фильтр, отделяющий волокна и пух

Заменяйте через каждые 500 часов эксплуатации или раз в год

См. раздел *Входной и выходной воздушные фильтры и фильтр, отделяющий волокна и пух*, стр. 11

Входной воздушный фильтр

Промывайте с мылом и просушивайте через каждые 500 часов эксплуатации или по мере необходимости

См. раздел *Входной и выходной воздушные фильтры и фильтр, отделяющий волокна и пух*, стр. 11

Топливный фильтр

Прочищайте два раза за отопительный сезон или по мере необходимости

См. раздел *Топливный фильтр*, стр. 9

Свеча зажигания

Прочищайте и регулируйте искровой зазор через каждые 600 часов эксплуатации или заменяйте свечу по мере необходимости

См. раздел *Свеча зажигания*, стр. 10

Лопасты вентилятора

Прочищайте один раз за отопительный сезон или по мере необходимости

См. раздел *Вентилятор*, стр. 14.

Электродвигатель

Не нуждается в обслуживании, имеет постоянную смазку

ПЕРЕДВИЖНЫЕ ВОЗДУХОНАГРЕВАТЕЛИ С СИСТЕМОЙ НАДДУВА

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

⚠ ОСТОРОЖНО! Запрещается обслуживать включенный в сеть, работающий или неостывший нагреватель. Возможны тяжелые ожоги и поражение электрическим током.

ЗАМЕЧЕННАЯ НЕИСПРАВНОСТЬ

ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА

СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ

Нагреватель запускается, но через короткое время система контроля пламени останавливает его

1. Неправильное давление насоса
2. Загрязнен входной или/и выходной воздушный фильтр и (или) фильтр, отделяющий волокна и пух
3. Загрязнен топливный фильтр
4. Загрязнена форсунка
5. Загрязнена линза фотоэлемента
6. Неисправное устройство контроля пламени

1. См. раздел *Установка давления насоса*, стр. 11
2. См. раздел *Входной и выходной воздушные фильтры и фильтр, отделяющий волокна и пух*, стр. 11
3. См. раздел *Топливный фильтр*, стр. 9
4. См. раздел *Форсунка*, стр. 12
5. Очистите линзу фотоэлемента.
6. Замените устройство контроля пламени.

Нагреватель не запускается, хотя электродвигатель работает короткое время

1. Неправильное давление насоса
2. Нагар на свече зажигания и(или) неправильный зазор
3. Загрязнен топливный фильтр
4. Загрязнена форсунка
5. Вода в топливном баке

1. См. раздел *Установка давления насоса*, стр. 11
2. См. раздел *Свеча зажигания*, стр. 10
3. См. раздел *Топливный фильтр*, стр. 9
4. См. раздел *Форсунка*, стр. 12
5. Опорожните топливный бак и промойте его чистым керосином. См. раздел *Хранение и перевозка*, стр. 6

⚠ ОСТОРОЖНО! Высокое напряжение!

6. Электронный воспламенитель не соединен с корпусом (не заземлен)
7. Неисправен электронный воспламенитель

6. Обеспечьте надежное соединение электронного воспламенителя с корпусом.
7. Замените электронный воспламенитель.

При включении нагревателя в сеть электродвигатель не включается, а вентилятор вращается медленно или не вращается совсем

1. Система контроля пламени не приведена в исходное состояние
2. Заедание ротора насоса

1. Нажмите кнопку повторного зажигания. См. рис. 5 и 6 на стр. 6
2. Если вентилятор трудно повернуть, см. раздел *Ротор насоса*, стр. 13

РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ПРОЦЕДУРЫ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

⚠ ОСТОРОЖНО! Запрещается обслуживать включенный в сеть, работающий или неостывший нагреватель. Возможны тяжелые ожоги и поражение электрическим током.

Снятие верхней части кожуха

1. Снимите винты и стопорные шайбы вдоль каждой из сторон нагревателя, пользуясь 5/16-дюймовым гайковертом. Эти винты скрепляют верхнюю и нижнюю часть кожуха.
2. Снимите верхнюю часть кожуха.
3. Снимите защитный экран вентилятора.

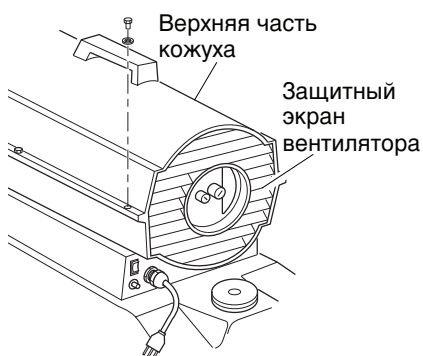


Рис. 7. Снятие верхней части кожуха, нагревателя мощностью 10 и 20 кВт

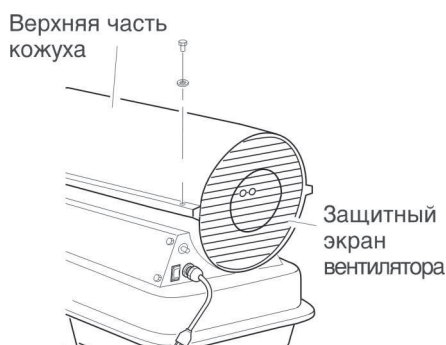


Рис. 8. Снятие верхней части кожуха, нагревателя мощностью 29 и 44 кВт

Топливный фильтр (Нагреватели мощностью 10 и 20 кВт)

1. Снимите винты боковой крышки, пользуясь 5/16-дюймовым гайковертом.
2. Снимите боковую крышку.
3. Стяните топливопровод с наконечника топливного фильтра.
4. Осторожно извлеките втулку и топливный фильтр из топливного бака.
5. Промойте топливный фильтр чистым топливом и снова установите его в бак.
6. Подсоедините топливопровод к наконечнику топливного фильтра.
7. Установите боковую крышку.

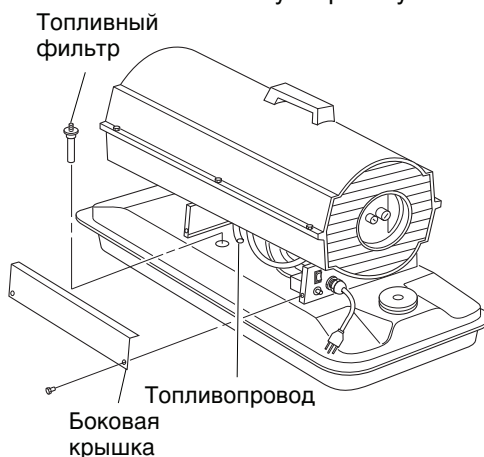


Рис. 9. Снятие топливного фильтра, нагревателя мощностью 10 и 20 кВт

Топливный фильтр (Нагреватели мощностью 29 и 44 кВт)

1. Снимите винты боковой крышки, пользуясь 5/16-дюймовым гайковертом.
2. Снимите боковую крышку.
3. Стяните верхний топливопровод с наконечника топливного фильтра.
4. Осторожно извлеките втулку, нижний топливопровод и топливный фильтр из топливного бака.

5. Промойте топливный фильтр чистым топливом и вновь установите его в бак.
6. Подсоедините верхний топливопровод к наконечнику топливного фильтра.
7. Установите боковую крышку.

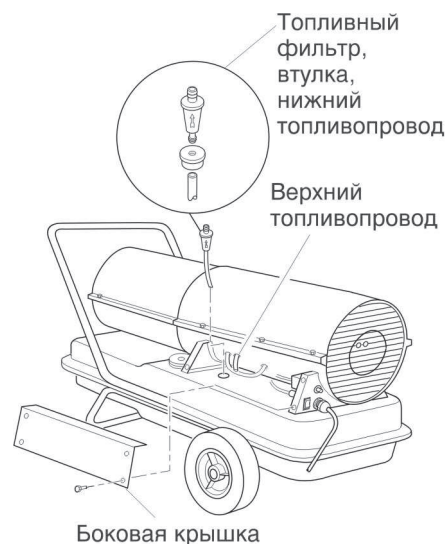


Рис. 10. Снятие топливного фильтра, нагревателя мощностью 29 и 44 кВт

ПЕРЕДВИЖНЫЕ ВОЗДУХОНАГРЕВАТЕЛИ С СИСТЕМОЙ НАДДУВА

Свеча зажигания

(нагреватель мощностью 10 кВт)

1. Снимите верхнюю часть кожуха (см. стр. 9).
2. Снимите вентилятор (см. стр. 14).
3. Снимите топливопровод и воздухопровод с узла форсунки.
4. Снимите со свечи зажигания ее провод.
5. Снимите два винта, пользуясь 5/16-дюймовым гайковертом, и снимите планку горелки.
6. Зажмите шестигранный корпус свечи зажигания в тисках.
7. Пользуясь 11/16-дюймовым гаечным ключом с открытым зевом, снимите крепежную гайку свечи зажигания.
8. Снимите планку горелки со свечи зажигания.
9. Очистите электроды свечи зажигания и отрегулируйте зазор между ними до величины 1,4 мм (0,055 дюйма).
10. Снова наденьте планку горелки на свечу зажигания. Поверните планку горелки, чтобы установить электроды свечи зажигания в нужное положение (см. рис. 13).
11. Затяните свечу зажигания крепежной гайкой.
12. Высвободите шестигранный корпус свечи зажигания из тисков.
13. Снова установите планку горелки на камеру сгорания.
14. Прикрепите к свече зажигания ее провод.
15. Прикрепите топливопровод и воздухопровод к узлу форсунки.
16. Установите вентилятор (см. стр. 14).
17. Установите защитный экран вентилятора и верхнюю часть кожуха.

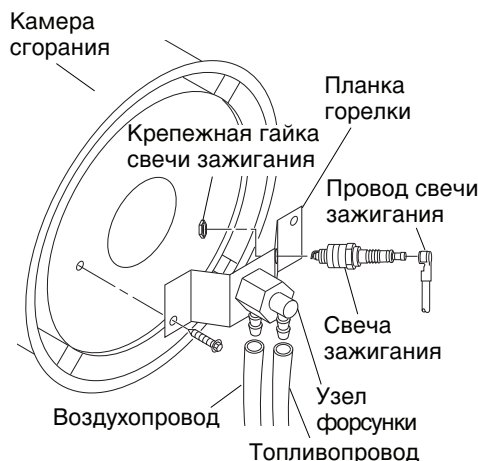


Рис. 11. Снятие свечи зажигания, нагреватель мощностью 10 кВт



Рис. 12. Регулировка зазора свечи зажигания, нагреватель мощностью 10 кВт

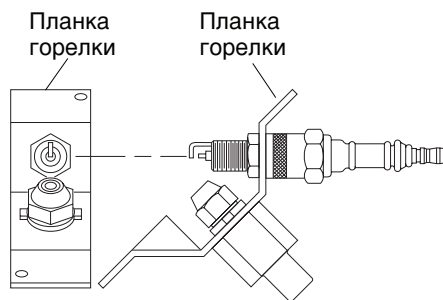


Рис. 13. Поворот свечи зажигания, только для нагревателя мощностью 10 кВт

Свеча зажигания

(нагреватели мощностью 20, 29 и 44 кВт)

1. Снимите верхнюю часть кожуха (см. стр. 9).
2. Снимите вентилятор (см. стр. 14).
3. Снимите со свечи зажигания ее провод.
4. Пользуясь 13/16-дюймовым гаечным ключом с открытым зевом, выньте свечу зажигания из головки горелки.
5. Очистите электроды свечи зажигания и отрегулируйте зазор между ними следующим образом:
нагреватели мощностью 20 и 29 кВт - до величины зазора 1,9 мм (0,075 дюйма)
нагреватель мощностью 44 кВт - до величины зазора 2,8 мм (0,110 дюйма)
6. Установите свечу зажигания в головку горелки.
7. Прикрепите к свече зажигания ее провод.
8. Установите вентилятор (см. стр. 14).
9. Установите защитный экран вентилятора и верхнюю часть кожуха.

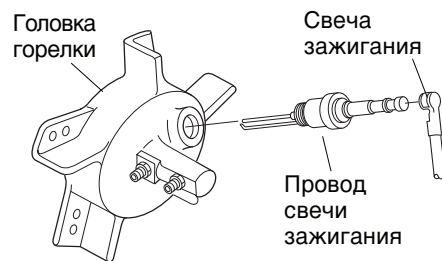


Рис. 14. Снятие свечи зажигания, нагреватели мощностью 20, 29 и 44 кВт



Рис. 15. Регулировка зазора свечи зажигания, нагреватели мощностью 20, 29 и 44 кВт

РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Входной и выходной воздушные фильтры и фильтр, отделяющий волокна и пух

1. Снимите верхнюю часть кожуха (см. стр. 9).
2. Пользуясь 5/16-дюймовым гайковертом, снимите винты торцевой крышки фильтров. 2. Пользуясь 5/16-дюймовым гайковертом, снимите винты торцевой крышки фильтров.
3. Снимите торцевую крышку фильтров.
4. Замените выходной воздушный фильтр и фильтр, отделяющий волокна и пух.
5. Промойте или замените входной воздушный фильтр (см. раздел Планово-профилактический ремонт, стр. 7).
6. Установите торцевую крышку фильтров.
7. Установите защитный экран вентилятора и верхнюю часть кожуха.

ВАЖНО! Не смазывайте фильтры маслом.

Регулировка давления насоса

1. Выньте заглушку отверстия для манометра из торцевой крышки фильтров.
2. Вставьте в отверстие вспомогательный манометр (деталь - HA1180).
3. Включите нагреватель (см. раздел Эксплуатация, стр. 6). Выждите, пока электродвигатель полностью наберет обороты.
4. Отрегулируйте давление насоса. Поворот перепускного клапана по часовой стрелке увеличивает, а против часовой стрелки - уменьшает давление. См. справа от текста таблицу характеристик, с указанием соответствующего давления для каждой модели.
5. Снимите манометр и закройте заглушкой отверстие для манометра в торцевой крышке фильтров.

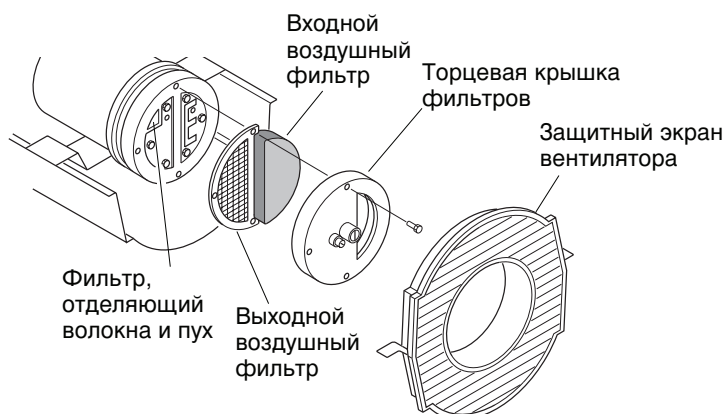


Рис. 16. Входной и выходной воздушные фильтры и фильтр, отделяющий волокна и пух, нагреватели мощностью 10 и 20 кВт

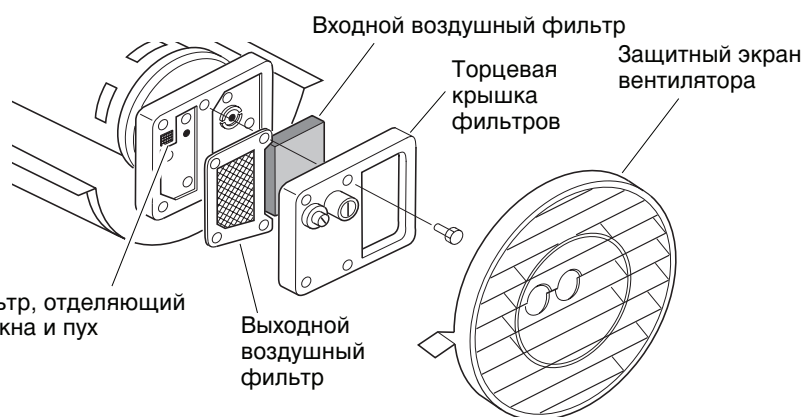


Рис. 17. Входной и выходной воздушные фильтры и фильтр, отделяющий волокна и пух, нагреватели мощностью 29 и 44 кВт

Модель	Давление
	насоса (фунт/кв.дюйм /бар)
10 кВт	2,9/0,200
20 кВт	5,2/0,359
29 кВт	3,9/0,269
44 кВт	4,8/0,331

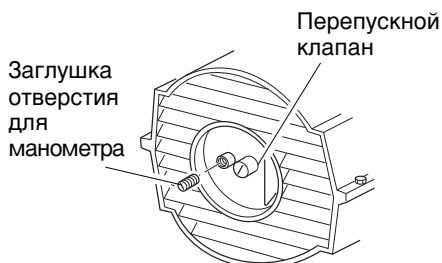


Рис. 18. Снятие заглушки отверстия для манометра

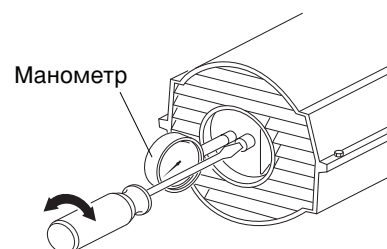


Рис. 19. Регулировка давления насоса

ПЕРЕДВИЖНЫЕ ВОЗДУХОНАГРЕВАТЕЛИ С СИСТЕМОЙ НАДДУВА

Форсунка,

(нагреватель мощностью 10 кВт)

1. Снимите верхнюю часть кожуха (см. стр. 9).
2. Снимите вентилятор (см. стр. 14).
3. Снимите топливопровод и воздухопровод с узла форсунки.
4. Поверните узел форсунки на 1/4 оборота влево и снимите его, оттянув к электродвигателю.
5. Установите пластмассовый шестигранный корпус в тиски и слегка затяните.
6. При помощи 5/8-дюймового торцевого гаечного ключа осторожно извлеките форсунку из ее держателя.
7. Продуйте форсунку спереди сжатым воздухом для очистки от загрязнений.
8. Проверьте уплотнение форсунки на отсутствие повреждений.
9. До упора установите форсунку в держателе. При помощи 5/8-дюймового торцевого гаечного ключа затяните еще на 1/3 оборота (4,5-5,1 Нм/40-45 фунто-дюймов).
10. Присоедините узел форсунки к планке горелки.
11. Присоедините топливопровод и воздухопровод к узлу форсунки.
12. Установите вентилятор (см. стр. 12).
13. Установите защитный экран вентилятора и верхнюю часть кожуха.

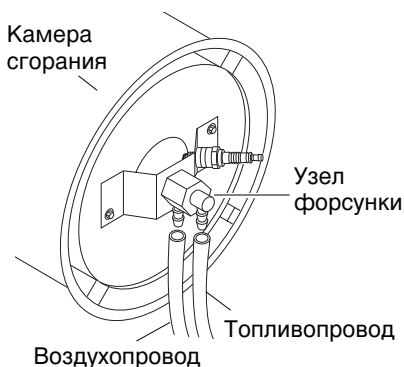


Рис. 20. Снятие воздухопровода и топливопровода, нагреватель мощностью 10 кВт

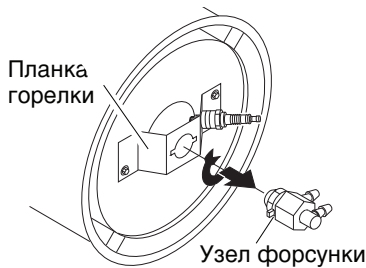


Рис. 21. Снятие узла форсунки, нагреватель мощностью 10 кВт



Рис. 22. Форсунка и держатель форсунки, нагреватель мощностью 10 кВт

Форсунка

(нагреватели мощностью 20, 29 и 44 кВт)

1. Снимите верхнюю часть кожуха (см. стр. 9).
2. Снимите вентилятор (см. стр. 14).
3. Снимите топливопровод и воздухопровод с узла форсунки.
4. Снимите со свечи зажигания ее провод.
5. Пользуясь 13/16-дюймовым гаечным ключом с открытым зевом, выньте свечу зажигания из головки горелки.
6. Снимите три винта, пользуясь 5/16-дюймовым гайковертом, и извлеките головку горелки из камеры сгорания.
7. Установите головку горелки в тиски и слегка затяните.
8. При помощи 5/8-дюймового торцевого гаечного ключа осторожно извлеките форсунку из головки горелки (см. рис. 24).

9. Продуйте форсунку спереди сжатым воздухом для очистки от загрязнений.
10. Проверьте уплотнение форсунки на отсутствие повреждений.
11. Установите форсунку в головку горелки и туго затяните (9,1-12,4 Нм/80-110 фунто-дюймов).
12. Прикрепите головку горелки к камере сгорания.
13. Установите свечу зажигания в головку горелки.
14. Прикрепите к свече зажигания ее провод.
15. Подсоедините топливопровод и воздухопровод к головке горелки.
16. Установите вентилятор (см. стр. 14).
17. Установите защитный экран вентилятора и верхнюю часть кожуха.

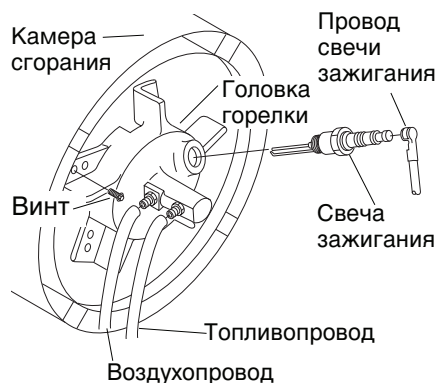


Рис. 23. Снятие головки горелки, нагреватели мощностью 20, 29 и 44 кВт

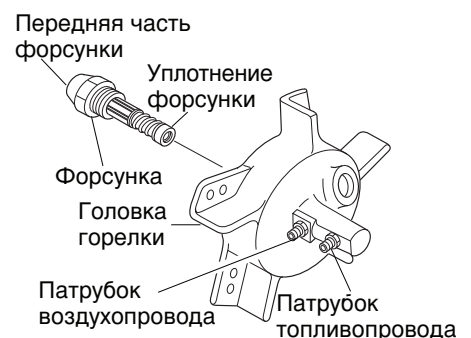


Рис. 24. Снятие форсунки, нагреватели мощностью 20, 29 и 44 кВт

РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Ротор насоса

(Последовательность устранения заедания ротора)

1. Снимите верхнюю часть кожуха (см. стр. 9).
2. Пользуясь 5/16-дюймовым гайковертом, снимите винты торцевой крышки фильтров.
3. Снимите торцевую крышку фильтров и воздушные фильтры.
4. Пользуясь 5/16-дюймовым гайковертом, снимите винты плиты насоса.
5. Снимите плиту насоса.
6. Извлеките ротор, вкладыш и лопатки ротора.
7. Проверьте насос на загрязнения. При наличии загрязнений продуйте насос сжатым воздухом.
8. Установите вкладыш и ротор.
9. Проверьте зазор ротора. При необходимости отрегулируйте зазор на 0,076- 0,101 мм (0,003-0,004 дюйма) (см. рис. 27).

Примечание. Проверните ротор на полный оборот, чтобы убедиться в том, что зазор составляет 0,076-0,101 мм (0,003-0,004 дюйма) в самом тесном месте. В случае необходимости, отрегулируйте зазор.

10. Установите лопатки ротора, плиту насоса, воздушные фильтры и торцевую крышку фильтров.
11. Установите защитный экран вентилятора и верхнюю часть кожуха.
12. Отрегулируйте давление насоса (см. стр. 11).

Примечание. Если ротор по-прежнему заедает, выполните следующие операции.

13. Выполните операции, указанные в пунктах 1-6 (см. выше).
14. На плоскую поверхность положите лист мелкозернистой абразивной бумаги (зернистость 600). Без нажима проведите четыре раза ротором по бумаге, описывая фигуры типа восьмерки (см. рис. 28).

15. Вновь установите вкладыш и ротор.
16. Выполните операции, указанные в пунктах 10-12 (см. выше).

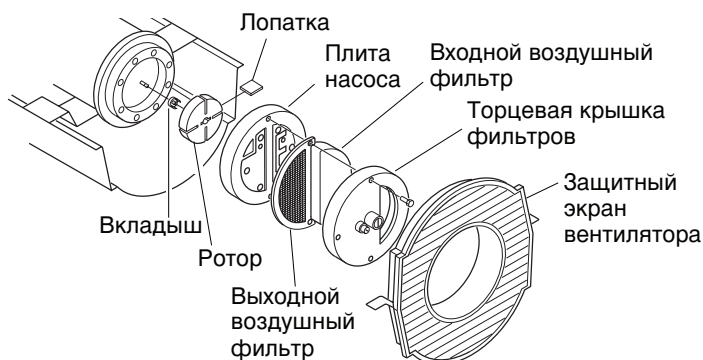


Рис. 25. Расположение ротора, нагреватели мощностью 10 и 20 кВт

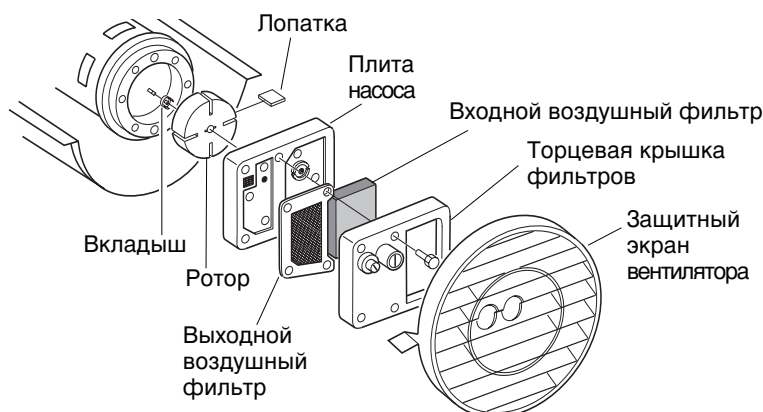


Рис. 26. Расположение ротора, нагреватели мощностью 29 и 44 кВт

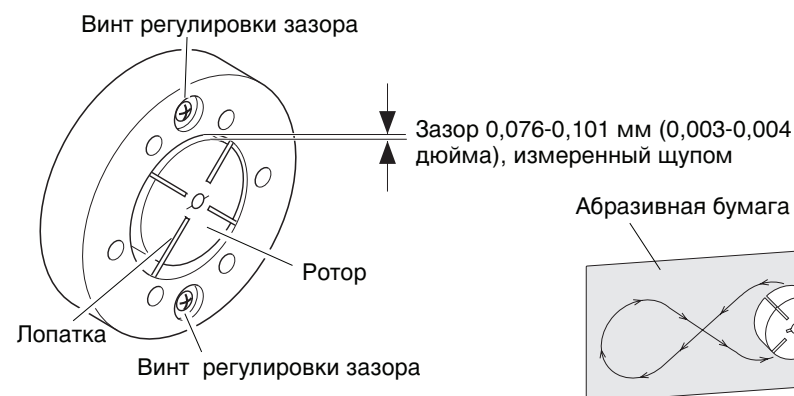


Рис. 27. Расположение винтов регулировки зазора

Рис. 28. Зачистка ротора абразивной бумагой

ПЕРЕДВИЖНЫЕ ВОЗДУХОНАГРЕВАТЕЛИ С СИСТЕМОЙ НАДДУВА

Вентилятор

ВАЖНО! Прежде чем извлечь электродвигатель из вентилятора, снимите вентилятор с вала электродвигателя. В противном случае вентилятор может погнуться под весом электродвигателя.

1. Снимите верхнюю часть кожуха (см. стр. 9).
2. С помощью 2,5-дюймового универсального ключа ослабьте установочный винт, крепящий вентилятор к валу электродвигателя.
3. Снимите вентилятор с вала электродвигателя.
4. Протрите вентилятор мягкой тканью, смоченной керосином или растворителем.
5. Тщательно просушите вентилятор.
6. Наденьте вентилятор на вал электродвигателя. Установите втулку вентилятора заподлицо с торцом вала электродвигателя (см. рис. 30).

7. Поместите установочный винт на плоский срез вала электродвигателя. Плотно затяните установочный винт (4,5-5,6 Нм/40-50 фунто-дюймов).
8. Установите защитный экран вентилятора и верхнюю часть кожуха.

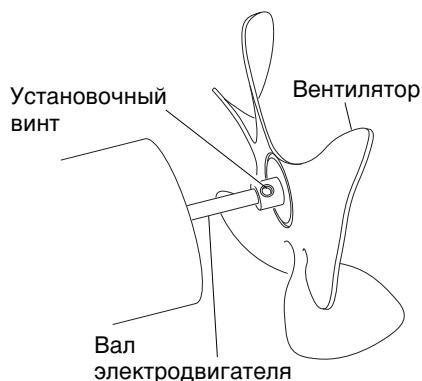


Рис. 29. Расположение вентилятора, вала электродвигателя и установочного винта

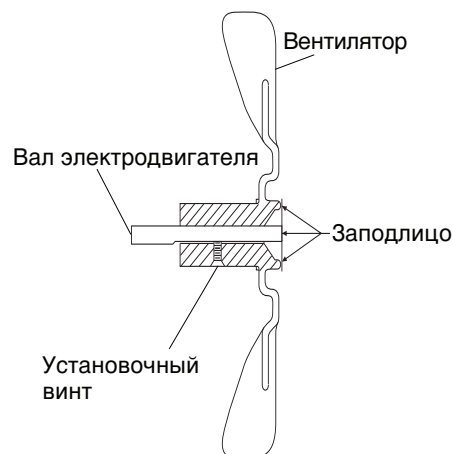


Рис. 30 - Поперечный разрез вентилятора

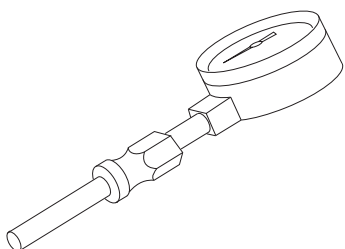
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальная выходная мощность, кВт	10	20	29	44
Топливо	Только керосин или дизельное топливо			
Емкость топливного бака (галлоны США/литры)	4,0/15,1	5,0/18,9	11,5/43,5	11,5/43,5
Расход топлива (галлоны в час/литры в час)	0,26/1,0	0,49/1,85	0,70/2,7	1,1/4,1
Электропитание	230 В/50 Гц (Одинаковое для все моделей)			
Ток (в нормальном режиме)	0,8	1,0	1,2	1,2
Выход горячего воздуха (куб.фут в мин./куб.м. в мин)	140/4	225/6,4	425/12	500/14,2
Скорость вращения электродвигателя	1425	2850	2850	2850

РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

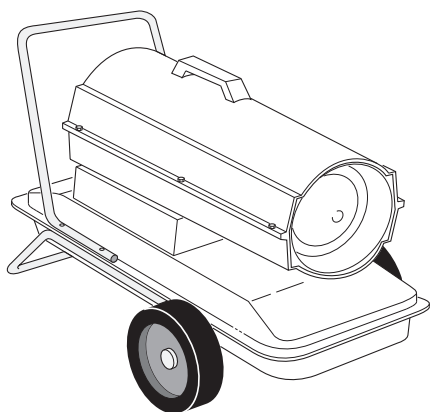
ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ

Эти вспомогательные приспособления вы можете приобрести у местного дилера.



ВОЗДУШНЫЙ МАНОМЕТР 4109.427

Используется для всех моделей нагревателя. Предназначен для проверки давления насосов.



КОЛЕСА И РУЧКА ДЛЯ ТЯЖЕЛЫХ УСЛОВИЙ РАБОТЫ 4103.925

Комплект предназначен для тяжелых условий работы. Он делает ваш нагреватель еще более подвижным и удобным.

Предназначен для нагревателей мощностью 10 и 20 кВт.

ГАРАНТИИ И РЕМОНТНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

СЕРТИФИКАТ ОБОРУДОВАНИЯ ОБЩЕГО НАЗНАЧЕНИЯ ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ НА ОДИН (1) ГОД

DESA International гарантирует, что проданные ею новые Изделия будут свободны от дефектов материалов или изготовления в течение периода в один (1) год со дня доставки первому пользователю при выполнении следующих условий.

Данная Гарантия прямо оговаривает, что ответственность и обязательства DESA International ограничиваются ремонтом или заменой, по выбору DESA International, любых частей, которые, согласно основанному на осмотре мнению DESA International, могли содержать дефекты материалов или изготовления при отправке с завода. Эти части бесплатно предоставляются пользователю в любом уполномоченном заводом центре обслуживания или самим заводом в рабочие часы. Данная Гарантия не относится к комплектующим деталям или принадлежностям Изделий, не изготовленным DESA International и имеющим гарантии соответствующих изготовителей, а также к плановому техническому обслуживанию (например, к регулировке давления) или к частям, используемым при плановом техобслуживании (например, к фильтрам или свечам зажигания). Замена или ремонт деталей, установленных в Изделии, на которое распространяется данная Гарантия, гарантируются только на оставшуюся часть периода Гарантии, как если бы эти детали были исходными компонентами указанного изделия. DESA INTERNATIONAL НЕ ПРЕДСТАВЛЯЕТ КАКИХ-ЛИБО ИНЫХ ЯВНЫХ ГАРАНТИЙ. В ПРЕДЕЛАХ, РАЗРЕШЕННЫХ ЗАКОНОМ, DESA INTERNATIONAL НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ НИКАКИХ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ И НЕ ГАРАНТИРУЕТ ПРИГОДНОСТЬ ДЛЯ ПРОДАЖИ ИЛИ ПРИГОДНОСТЬ ДЛЯ ТОЙ ИЛИ ИНОЙ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ. В ЛЮБОМ СЛУЧАЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ, В ТОМ ЧИСЛЕ

ГАРАНТИИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ПРОДАЖИ И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ, ОГРАНИЧЕНЫ СРОКОМ ДЕЙСТВИЯ ДАННОЙ ЯВНОЙ ГАРАНТИИ.

Любые транспортные расходы, расходы на установку, таможенные платежи, налоги или любые другие расходы, обязан нести пользователь. Обязательства DESA International согласно данной ограниченной гарантии не включают какой-либо компенсации прямого, косвенного, случайного или логически вытекающего ущерба или задержки. При запросе со стороны DESA International Изделия или их части, в отношении которых предъявлено вытекающее из Гарантии требование, должны быть возвращены заводу с предварительной оплатой транспортных расходов пользователем. Любое неправильное использование Изделия, в том числе эксплуатация после обнаружения дефектных или изношенных частей, эксплуатация с перегрузкой, использование деталей, не утвержденных DESA International, любые изменения или ремонт, произведенные не DESA International, которые, по мнению DESA International, неблагоприятно сказываются на Изделии, прекращают действие настоящей Гарантии.

НИКАКОЙ РАБОТНИК ИЛИ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ DESA INTERNATIONAL НЕ ВПРАВЕ ИЗМЕНЯТЬ ДАННУЮ ГАРАНТИЮ НИ В КАКОМ ОТНОШЕНИИ ИЛИ ДАВАТЬ КАКУЮ БЫ ТО НИ БЫЛО ДРУГУЮ ГАРАНТИЮ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, КОГДА ТАКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ ДЕЛАЮТСЯ В ПИСЬМЕННОМ ВИДЕ И СКРЕПЛЕНЫ ПОДПИСЬЮ ОФИЦИАЛЬНОГО ЛИЦА ИЗ ГЛАВНОГО УПРАВЛЕНИЯ DESA INTERNATIONAL.

ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

При обращении к заводу всегда указывайте модель и серийный номер изделия.

DESA International сохраняет за собой право изменять приведенные выше спецификации в любое время без предварительного оповещения. Единственная применимая Гарантия - это наша письменная Гарантия. Никаких других Гарантий, явных или подразумеваемых, не существует.

«Руководство по обслуживанию» можно заказать в Отделе технического обслуживания по следующему адресу:

DESATM
INTERNATIONAL
Corporate Headquarters
2701 Industrial Drive
P.O. Box 90004
Bowling Green, Kentucky 42102-9004
U.S.A.

DESA ITALIA s.r.l.

Via Tione, 12
37010 Pastrengo
Verona - Italia
Tel +39 045 6770533
Fax +39 045 6770534

DESA UK Ltd

Unit 3 Easter Court
Gemini Business Park
TWarrington, Cheshire UK

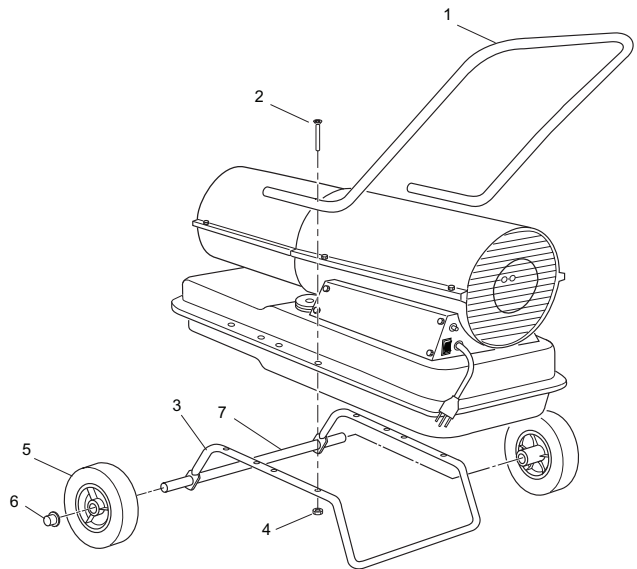
DESA POLAND Sp. z.o.o.

ul Rolna 8, Sady
62-080 Tarnowo Podgórne
Poland
Tel +48 61 654 4000
Fax +48 61 654 4001

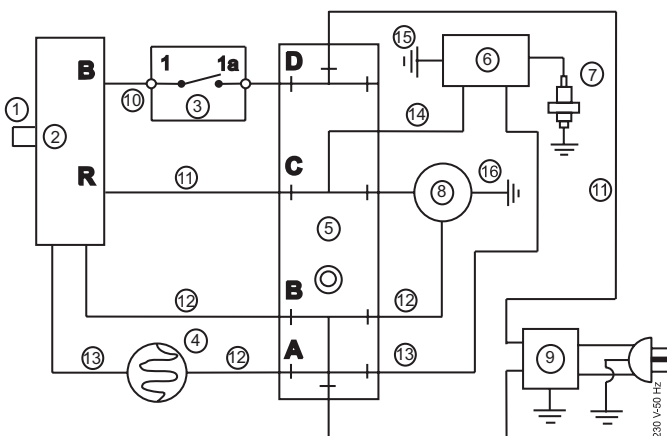
WHEELS AND HANDLES / ROUES ET GUIDONS / VERRIJD BARE ONDERSTELLEN EN HENDELS / RÄDER UND HANDGRIFFE / RUOTE ED IMPUGNATURE / RUEDAS Y ASAS PARA MODELOS DE / HJUL OCH HANDTAG / PYÖRÄT JA KAHVAT / HJUL OG HÅNDTAG / HJUL OG HÅNDTAK / KOŁA I UCHWYTY / КОЛЕСА И РУЧКИ / KEREKEK ÉS FOGANTYÚK / KOLA A DRŽADLA / RATUKAI IR RANKENOS / RATTAD JA KÄEPIDEMED / RITENI UN ROKTURI

REM22 CED, REM34 CED

KEY NO.	CODE	PART DESCRIPTION	Q.TY.
1	4110.077	Handles	1
2	4110.144	Screw	8
3	4110.078	Wheel Support Frame	1
4	4110.143	Hex Nut	8
5	4110.084	Wheel (2)	2
6	4110.085	Cap Nut	2
7	4110.109	Axle	1



WIRING DIAGRAM / SCHÉMAS ÉLECTRIQUES / SCHALTPLAN / BEDRADINGSSCHEMA'S / SCHEMA ELETTRICO / DIAGRAMAS DE ALAMBRADO / KOPPLINGSSCHEMA / KYTKENTÄKAAVIOT / STRØMSKEMA / KOPLINGSSKJEMAER / SCHEMAT POŁĄCZEŃ / СХЕМЫ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ / KAPCSOLÁSI VÁZLAT / SCHÉMA ELEKTROINSTALACE / DEGIMO VALDYMO ĮTAISAS /



1. Reset

2. Flame out control / Détecteur d'ext. deflamme / Sicherheitsvorrichtung / Controllo fiamma / Contro de ilama / Sammumisenvallonta / System kontroli płomienia / Контроль срыва пламени

3. ON-OFF Switch / Interrupteur / Schalter / Interruttore / Interruptor / kontakt / Virtakytkin / Afbryder / Przełącznik WŁ/WYŁ / Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ

4. Photocell / Cellule Photoelectr. / Photozelle / Fotocellula / Fotocélula / Fotocell / Valokenno / Fotocelle / Фотоэлемент

5. Terminal board / Plancheâbornes / Schaltplatine / Morsettiera / Bornera / Liitinlaatta / Plyta zaciskowa / Присоединительный щиток

6. Ignitor / Allumeur / Zünder / Accensione / Ignitor / Tændsystem / Sytytystulppa / Tændrør / Воспламенитель

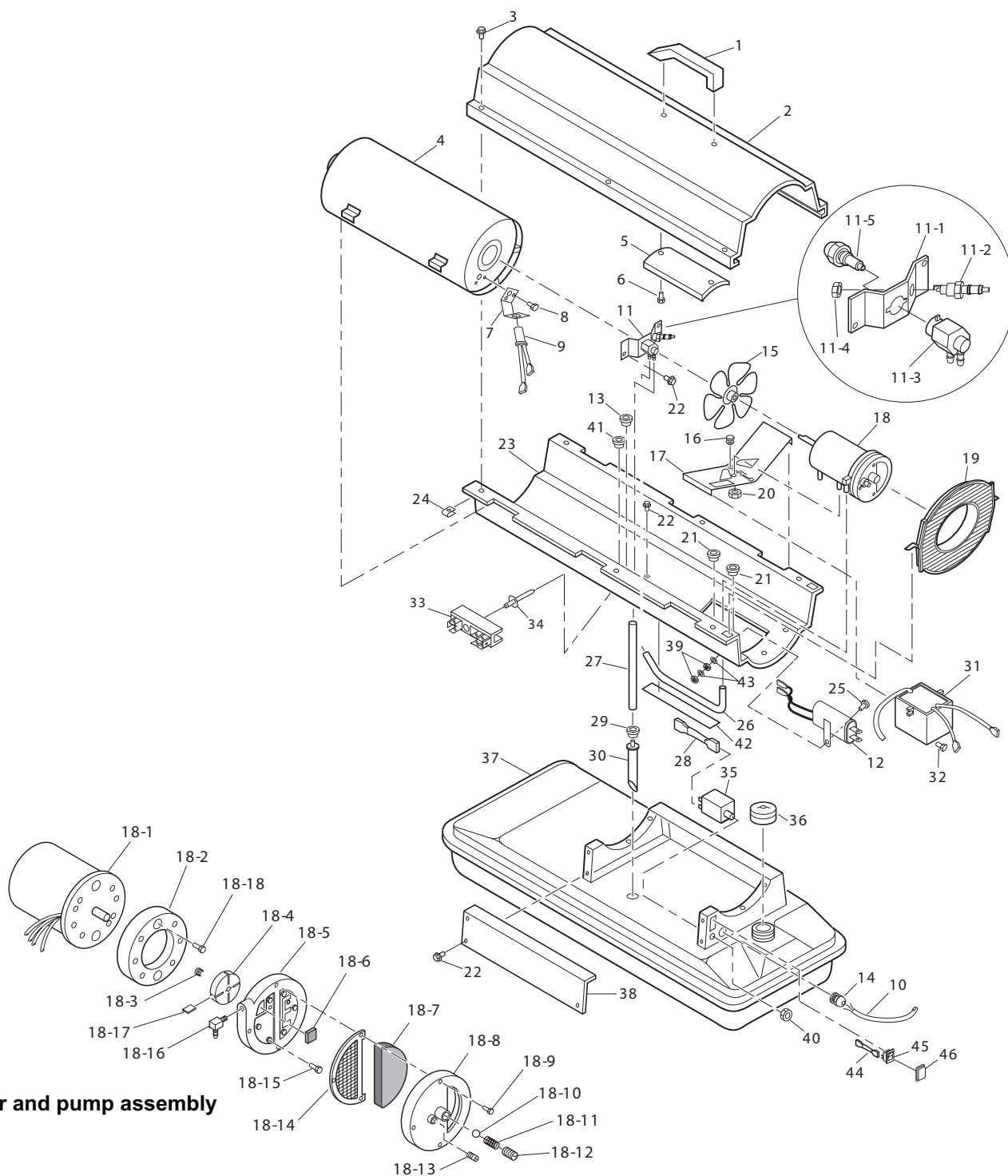
7. Stark plug / Bougie / Zündkerze / Candela / Bujia de encendido / Sytytystulppa / Świeca zapłonowa / Свеча зажигания

8. Motor / Moteur / Motore / Tændningsmotor / Moottori / Электродвигатель

9. RFI Filter / Filtre / Filtro / Virtajohdon RFI-suodatin / Filtr zakłóceń radioelek. / Фильтр радиопомех

**ILLUSTRATED PARTS BREAKDOWN / VUE ÉCLATÉE / BEBILDERTE
ERSATZTEILLISTE / ILLUSTRATIES EN LIJST VAN ONDERDELEN / ESPLOSO DEI
COMPONENTI / DESPIECE ILUSTRADO / ÖVERSIKT DELAR / PIIRROKSET OSISTA /
ILLUSTRERET DELFORTEGNELSE / OVERSIKT OVER DELER / ILUSTRACJA CZĘŚCI
W ROZŁOŻENIU / СХЕМА СОСТАВА ИЗДЕЛИЯ / ÁBRÁS ALKALTRÉSZJEGYZÉK /
ILUSTRACE ROZŁOŻENÍ SOUČÁSTEK / DALIŲ IŠDĖSTYMAS / KOOSTEJOONIS /
IZJAKTU DETAĻU ILUSTRĀCIJAS**

REM08 CED



PARTS LIST / LISTE DES PIÈCES / ERSATZTEILKATALOG / LIJST VAN ONDERDELEN / LISTA DEI COMPONENTI / LISTA DE PIEZAS / LISTA ÖVER DELAR / OSALUETTELO / RESERVEDELE / DELELISTE / LISTA CZHŚCI / ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ / ALKATRÉSZJEGYZÉK / SEZNAM SOUČÁSTEK / DALIŲ IŠDĖSTYMAS / KOMPONENTIDE LOEND / DETAĻU SARAKSTS

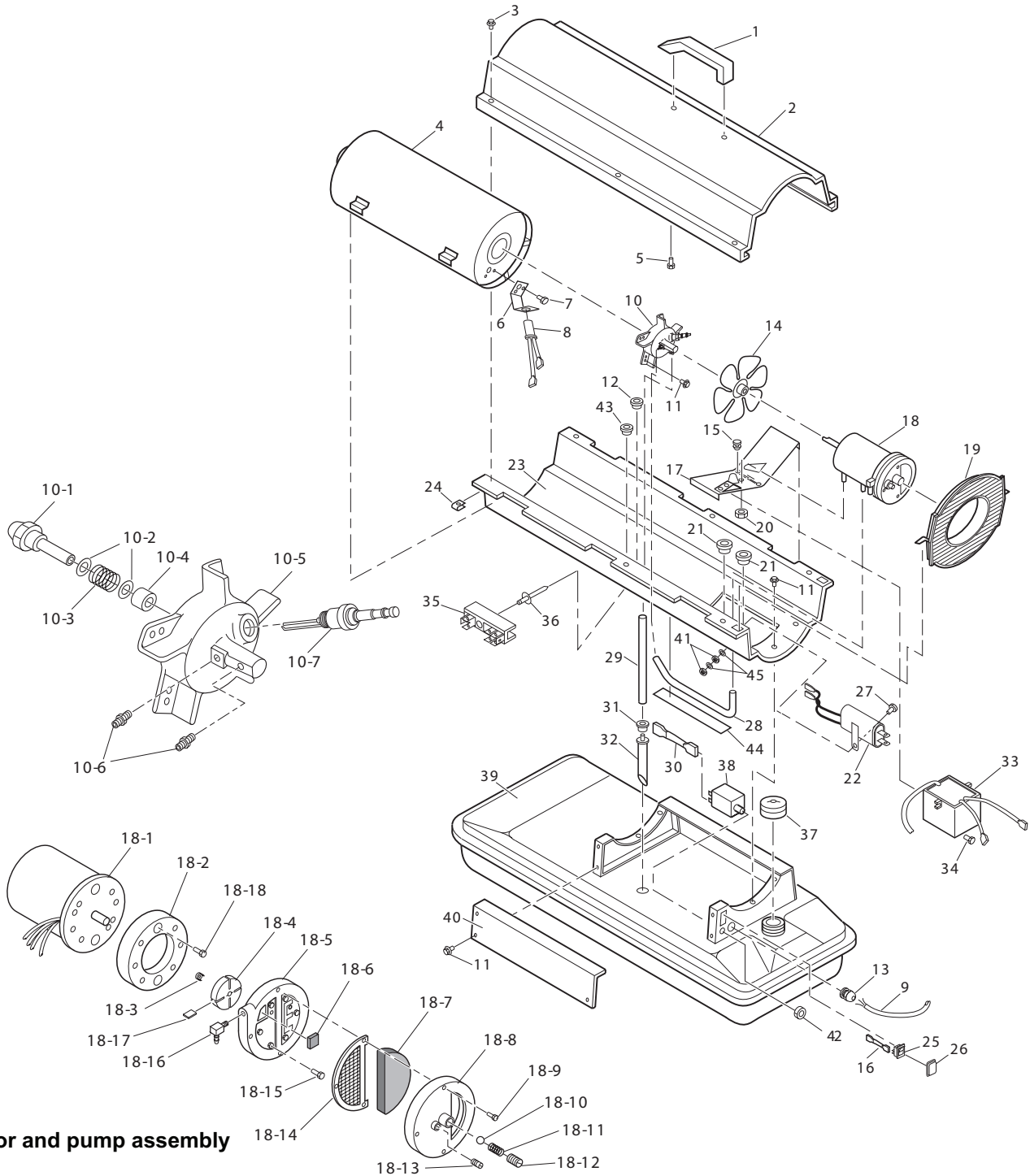
REM08 CED

KEY NO.	PART NUMBER	DESCRIPTION	QTY.	KEY NO.	PART NUMBER	DESCRIPTION	QTY.
1	4161.715	Handle	1	18-17	4101.666	Blade	4
2	4110.540	Upper Shell	1	18-18	4108.590	Screw	2
3	4109.590	Screw/Lockwasher	6	19	4103.685	Fan Guard	1
4	4110.115	Combustion Chamber	1	20	4110.128	Hex locknut	2
6	4160.602	Screw	2	21	4101.151	Bushing (wires)	1
7	4100.658	Photocell Bracket	1	22	4110.124	Screw/Lockwasher, 1/2"	2
8	4103.529	Screw	2	23	4110.537	Lower shell	1
9	4110.564	Photocell Assembly	1	24	4104.170	Clip nut	6
10	4110.563	Power Cord	1	25	4110.133	Screw	1
11	***	Burner Strap Assembly	1	26	4104.147	Rubber airline	1
11-1	4110.092	Bracket	1	27	4109.567	Fuel line	1
11-2	4109.526	Spark plug	1	28	4110.195	Wire assembly (red)	1
11-3	4100.664	Nozzle Adapter	1	29	4100.541	Rubber bushing	1
11-4	4110.573	Nut, 14 mm	1	30	4110.002	Fuel filter assembly	1
11-5	4101.854	Nozzle	1	31	4110.522	Electronic ignitor	1
12	4105.287	Power line RFI Filter	1	32	4110.125	Screw	2
13	4101.151	Bushing	1	33	4106.110	Terminal board	1
14	4150.528	Strain relief bushing	1	35	4104.196	Flame-out control	1
15	4100.662	Fan	1	36	4103.891	Fuel tank cap	1
16	4150.553	Rubber Bumper	1	37	4110.136	Fuel tank	1
17	4110.187	Motor bracket	1	38	4104.175	Side cover	1
18	***	Motor and Pump Assembly	1	39	4110.134	Nut	3
18-1	4110.042	Motor	1	40	4109.592	Hex nut	1
18-2	4101.532	Pump Body	1	41	4101.151	Bushing	1
18-3	4108.635	Insert	1	42	4110.075	Vinyl foam gasket	1
18-4	4103.441	Rotor	1	43	4160.613	Lock washer	2
18-5	4109.724	Pump End Cover	1	44	4110.165	Wire assembly (black)	2
18-6	4109.716	Lint Filter	1	45	4106.179	ON/OFF Switch	1
18-7	4109.690	Intake Filter	1	46	4104.336	Switch cover	1
18-8	4109.674	Filter End Cover	1	PARTS AVAILABLE - NOT SHOWN			
18-9	4108.528	Screw	3		4105.292	Filler Neck Screen	1
18-10	4108.379	Steel ball	1		4110.137	Combustion chamber Ground wire	1
18-11	4102.141	Pressure Relief Spring	1				
18-12	4102.133	Adjusting Screw	1				
18-13	4102.125	Plug	1				
18-14	4109.708	Output Filter	1				
18-15	4108.536	Screw	6				
18-16	4161.497	Elbow, 90° (barb fitting)	1				

***Not available as an assembly; order parts separately.

**ILLUSTRATED PARTS BREAKDOWN / VUE ÉCLATÉE / BEBILDERTE
ERSATZTEILLISTE / ILLUSTRATIES EN LIJST VAN ONDERDELEN / ESPLOSO DEI
COMPONENTI / DESPIECE ILUSTRADO / ÖVERSIKT DELAR / PIIRROKSET OSISTA /
ILLUSTRERET DELFORTEGNELSE / OVERSIKT OVER DELER / ILUSTRACJA CZĘŚCI
W ROZŁOŻENIU / СХЕМА СОСТАВА ИЗДЕЛИЯ / ÁBRÁS ALKALTRÉSZJEGYZÉK /
ILUSTRACE ROZŁOŻENÍ SOUČÁSTEK / ALIŲ IŠDĖSTYMAS / KOOSTEJOONIS /
IZJAKTU DETAŲU ILUSTRÁCIJAS**

REM12 CED



Motor and pump assembly

PARTS LIST / LISTE DES PIÈCES / ERSATZTEILKATALOG / LIJST VAN ONDERDELEN / LISTA DEI COMPONENTI / LISTA DE PIEZAS / LISTA ÖVER DELAR / OSALUETTELO / RESERVEDELE / DELELISTE / LISTA CZHŚCI / ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ / ALKATRÉSZJEGYZÉK / SEZNAM SOUČÁSTEK / DALIŲ IŠDĖSTYMAS / KOMPONENTIDE LOEND / DETALU SARAKSTS

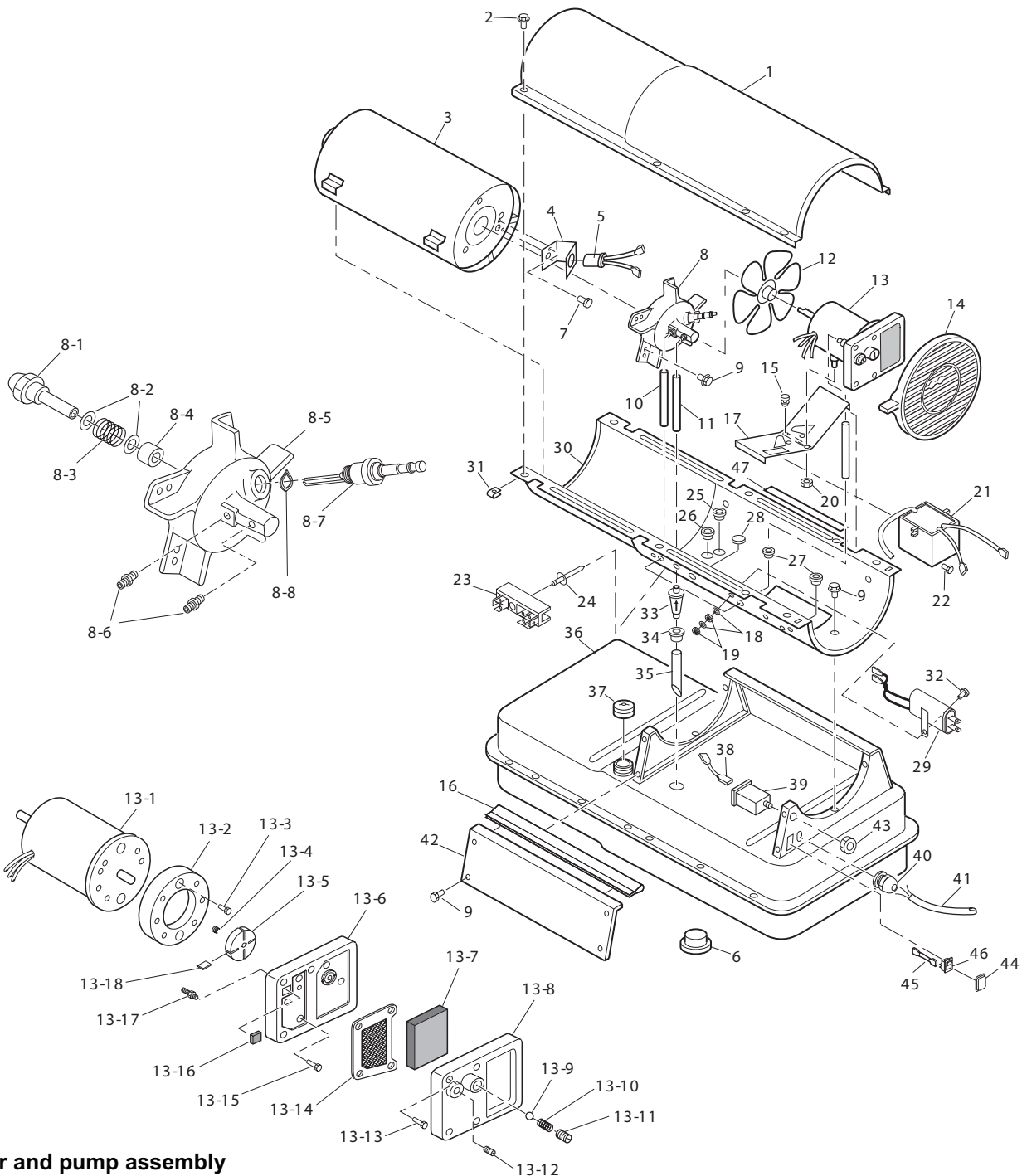
REM12 CED

KEY NO.	PART NUMBER	DESCRIPTION	QTY.	KEY NO.	PART NUMBER	DESCRIPTION	QTY.
1	4161.715	Handle	1	18-15	4108.528	Screw	6
2	4110.540	Upper Shell	1	18-16	4101.156	Elbow, 90° (Barb fitting)	1
3	4109.590	Screw/Lockwasher	6	18-17	4101.200	Blade	1
4	4110.579	Combustion Chamber	1	18-18	4108.588	Screw	4
5	4160.602	Screw	2	19	4103.685	Fan Guard	1
6	4110.658	Photocell Bracket	1	20	4110.128	Hex Lock Nut	2
7	4103.529	Screw	2	21	4101.151	Bushing (wires)	2
8	4110.564	Photocell Assembly	1	22	4105.287	Power line RFI filter	1
9	4110.563	Power cord	1	23	4110.537	Lower shell	1
10	***	Burner Strap Assembly	1	24	4104.170	Clip nut	6
10-1	4103.486	Nozzle	1	25	4106.179	ON/OFF switch	1
10-2	4100.525	Nozzle seal washer	2	26	4104.336	Switch cover	1
10-3	4100.533	Nozzle seal spring	1	27	4110.133	Screw	1
10-4	4101.622	Nozzle seal sleeve	1	28	4109.633	Rubber airline	1
10-5	4109.351	Burner head body	1	29	4109.567	Fuel line	1
10-6	4106.071	Barb fitting	2	30	4110.195	Wire assembly (red)	1
10-7	4101.846	Spark plug	1	31	4100.541	Rubber bushing	1
11	4110.124	Screw/Lockwasher	12	32	4110.003	Fuel filter assembly	1
12	4101.151	Bushing	1	33	4110.522	Electronic ignitor	1
13	4150.528	Strain relief bushing	1	34	4161.125	Screw	2
14	4100.662	Fan	1	35	4106.110	Terminal board	1
15	4150.553	Rubber bumper	2	37	4103.891	Fuel tank cap	1
16	4110.165	Wire assembly (black)	2	38	4104.196	Flame-out control	1
17	4110.187	Motor bracket	1	39	4110.140	Fuel tank	1
18	***	Motor and Pump Assembly	1	40	4110.560	Side cover	1
18-1	4110.079	Motor with capacitor	1	41	4110.134	Nut	3
18-2	4101.317	Pump Body	1	42	4109.592	Hex nut	1
18-3	4108.635	Insert	1	43	4101.151	Bushing	1
18-4	4108.627	Rotor	1	44	4110.075	Vinyl foam gasket	1
18-5	4109.724	Pump End Cover	1	45	4160.613	Lock washer	2
18-6	4109.716	Lint Filter	1	PARTS AVAILABLE - NOT SHOWN			
18-7	4109.690	Intake Filter	1				
18-8	4109.674	Filter End Cover	1		4105.292	Filler Neck Screen	1
18-9	4108.528	Screw	3		4110.196	Combustion chamber ground wire	1
18-10	4108.379	Steel ball	1				
18-11	4102.141	Pressure Relief Spring	1				
18-12	4102.133	Adjusting screw	1				
18-13	4102.125	Plug	1				
18-14	4109.708	Output Filter	1				

***Not available as an assembly; order parts separately.

**ILLUSTRATED PARTS BREAKDOWN / VUE ÉCLATÉE / BEBILDERTE
ERSATZTEILLISTE / ILLUSTRATIES EN LIJST VAN ONDERDELEN / ESPLOSO DEI
COMPONENTI / DESPIECE ILUSTRADO / ÖVERSIKT DELAR / PIIRROKSET OSISTA /
ILLUSTRERET DELFORTEGNELSE / OVERSIKT OVER DELER / ILUSTRACJA CZĘŚCI
W ROZŁOŻENIU / СХЕМА СОСТАВА ИЗДЕЛИЯ / ÁBRÁS ALKALTRÉSZJEGYZÉK /
ILUSTRACE ROZLOŽENÍ SOUČÁSTEK / ALIŲ IŠDĖSTYMAS / KOOSTEJOONIS /
IZJAIKTU DETAŲU ILUSTRÁCIJAS**

REM22 CED, REM34 CED



Motor and pump assembly

PARTS LIST / LISTE DES PIÈCES / ERSATZTEILKATALOG / LIJST VAN ONDERDELEN / LISTA DEI COMPONENTI / LISTA DE PIEZAS / LISTA ÖVER DELAR / OSALUETTELO / RESERVEDELE / DELELISTE / LISTA CZHŚCI / ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ / ALKATRÉSZJEGYZÉK / SEZNAM SOUČÁSTEK / DALIŲ IŠDĖSTYMAS / KOMPONENTIDE LOEND / DETAŁU SARAKSTS

REM22 CED, REM34 CED

KEY NO.	PART NUMBER	DESCRIPTION	Q.TY	KEY NO.	PART NUMBER	DESCRIPTION	Q.TY
1	4110.065	Upper Shell	1	13-17	4104.118	Barb fitting	1
2	4109.590	Screw/Lockwasher, 1/2"	8	13-18	4101.200	Blade (29 kW)	4
3	4110.568	Combustion Chamber (29 kW)	1	10-18	4101.666	Blade (44 kW)	4
3	4110.595	Combustion Chamber (44 kW)	1	14	4103.695	Fan guard	1
4	4100.658	Photocell Bracket (29 kW)	1	15	4150.553	Rubber bumper	2
4	4100.659	Photocell Bracket (44 kW)	1	16	4103.850	Edge liner	1
5	4110.564	Photocell Assembly	1	17	4110.186	Motor Bracket	1
6	4100.632	Drain plug	1	18	4160.613	Lock washer	2
7	4103.529	Screw	2	19	4110.134	Nut	3
8	***	Burner Head Assembly	1	20	4110.128	Hex locknut	2
8-1	4103.559	Nozzle (29 kW)	1	21	4110.609	Electronic ignitor	1
8-1	4103.898	Nozzle (44 kW)	1	22	4161.125	Screw	2
8-2	4100.525	Nozzle seal washer	1	23	4106.110	Terminal board	1
8-3	4100.533	Nozzle seal spring	1	25	4101.112	Bushing	1
8-4	4101.622	Nozzle seal sleeve	1	26	4101.112	Bushing	1
8-5	4109.352	Burner head body	1	27	4160.646	Bushing	2
8-5	4105.187	Burner head body	1	28	4110.070	Button plug	1
8-6	4104.118	Barb fitting	2	29	4105.287	Power line RFI filter	1
8-7	4101.846	Spark plug	1	30	4110.567	Lower shell	1
8-8	4100.526	Wave spring washer (44 kW)	1	31	4104.170	Clip nut	8
9	4110.124	Screw/Lockwasher, 1/2"	13	32	4110.133	Screw	1
10	4104.156	Air line	1	33	4110.630	Fuel filter	1
11	4110.032	Fuel line	1	34	4100.541	Rubber bushing	1
12	4105.062	Fan	1	35	4104.121	Fuel line	1
13	***	Motor and Pump Assembly	1	36	4110.149	Fuel tank	1
13-1	4110.080	Motor	2	37	4103.891	Fuel tank cap	1
13-2	4101.317	Pump Body (29 kW)	1	38	4110.195	Wire assembly (red)	1
13-2	4101.532	Pump Body (44 kW)	1	39	4104.196	Flame-out control	1
13-3	4108.588	Screw (29 kW)	2	40	4150.528	Strain relief bushing	1
13-3	4108.590	Screw (44 kW)	2	41	4110.563	Power cord	1
13-4	4108.635	Rotor Insert	1	42	4110.062	Side cover	1
13-5	4108.627	Pump Rotor (29 kW)	1	43	4109.592	Hex nut	1
13-5	4103.441	Pump Rotor (44 kW)	1	44	4104.336	Switch cover	1
13-6	4101.325	Pump End Cover	1	45	4110.164	Wire assembly (black)	2
13-7	4101.358	Intake Filter	1	46	4106.179	ON/OFF switch	1
13-8	4108.643	Filter End Cover	1	47	4110.041	Vinil foam gasket	2
13-9	4108.379	Steel Ball, 1/4" Diameter	1	PARTS AVAILABLE - NOT SHOWN			
13-10	4102.141	Relief Spring	1				
13-11	4102.133	Adjusting Screw	1		4105.292	Filler Neck Screen	1
13-12	4102.125	Plug	1		4110.137	Combustion chamber ground wire	1
13-13	4108.528	Screw	4				
13-14	4101.341	Output Filter	1				
13-15	4108.528	Screw (29 kW)	6				
13-15	4108.536	Screw (44 kW)	6				
13-16	4101.333	Lint Filter	1				

***Not available as an assembly; order parts separately.

**EC CONFORMITY DECLARATION
 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ À LA CE
 EU-ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG
 CONFORMITEITSVERKLARINGVOOR DE EU
 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
 DECLARACION DE CONFORMIDAD CON LA CE
 FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
 EU:N VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
 EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
 EU-SAMSVAR
 DEKLARACJA ZGODNOCI Z ZALECENIAMI WSPÓLNOTY EUROPEJSKIEJ
 ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ СТАНДАРТОВ ЕС
 EC MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
 PROHLÁŠENÍ O DODRŽENÍ NAŘÍZENÍ EC
 EC ATITIKTIES DEKLARACIJA
 EL VASTAVUSAVALDUS
 EC ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA**

DESA EUROPE B.V.
 Postbus 271
 4700 AG ROOSENDAAL
 The Netherlands

Kerosene Portable Forced Air Heaters / Appareils de chauffage individuels à air forcé au kérosène
 Tragbare Hochdruck-Heizluftturbinen / Draagbare heteluchtkanonnen op petroleum
 Generatori d'aria calda a riscaldamento diretto / Calentadores portátiles de keroseno con aire forzado
 Portabel fotogendreven värmefläkt med forcerat luftflöde / Kerosiinia polttava kannettava kuumailmapuhallin
 Petroleumsvarmekanon / Transportable, parafindrevne varmeapparater med vifte
 Przenośne wentylatorowe naftowe ogrzewacze powietrza / Керосиновые портативные воздушонагреватели с системой наддува
 Petróleumtűzelésű hordozható gépi légfűtő berendezés / Přenosné ohřivače s nucenám oběhem vzduchu
 Kilnojamojo oro šildytuvo su tiesioginiu kuro padavimu / Teisaldatav otsekūttega õhusoojendi
 Gaisa sildītāja ar šķidrā kurināmā degli

Model Numbers: REM08 CED, REM12 CED, REM22 CED, REM34 CED

It is declared that these models conform to: - Ces modèles ont été déclarés conformes à:
 Hiermit wird bescheinigt, daß diese Modelle in Übereinstimmung: - Hierbij wordt verklaard dat deze modellen:
 Si dichiara che questi generatori sono conformi: - Se declara por este medio que estos modelos:
 Ovanstående modeller överensstämmer: - Näiden mallien todistetaan täten noudattavan:
 Det attesteres herved, at anførte modeller er i overensstemmelse: - Det erklæres at disse modellene er i samsvar:
 Oświadczą się, że niniejsze modele zgodne są z zarządzeniem: - Настоящим мы заявляем, что эти нагреватели отвечают
 требованиям стандартов на оборудование: - Kijelentjük, hogy fenti modellek megfelelnek
 Prohlašujeme, že tyto modely odpovídají Nařízení pro stroje: - Vastab järgmistele el direktiividele ja standarditele:
 Atbilst sekojošu es standartu un direktīvu prasībām:

98/37/EC, 91/368/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 92/31/EEC, EN50081-1 and EN50082-1

04/04/2006 - Roosendaal - NL

Date and place

Augusto Millan

Augusto Millan (managing Director)

Signature

DESA ITALIA s.r.l.

via Tione, 12 - 37010 Pastrengo
 (Verona) - Italy
 www.desaitalia.com
 info@desaitalia.com

DESA POLAND Sp. Z.o.o

ul Rolna 8, Sady
 62-080 Tarnowo Podgorne, Poland
 www.desapoland.pl -
 office@desapoland.pl

DESA UK Ltd.

Unit 3 Easter Court Gemini
 Business Park Warrington, Cheshire
 WA5 7ZB United Kingdom